
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Kasy gmin świecą pustkami +++ Greifswald uczci wielkiego malarza +++ Nie będzie zakazu picia alkoholu w miejscach publicznych w Anklam +++ Coraz więcej plantacji konopii +++ Nauczyciele na emeryturze pilnie poszukiwani +++ Koniec prestiżowego projektu? +++ Powstaje polsko-niemiecki film o pograniczu +++ Polskie Dni za miedzą +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Kandydat do parlamentu przeciwny budowie mostu na Nysie +++ Prenzlau ma nowe centrum +++ Guben chce zarządzać polsko-niemieckimi projektami +++ Gminy obawiają się protestów przeciwko uchodźcom +++ Rekordowe żniwa +++ Seminarium „Graniczne doświadczenia” +++ Jak uznawać zagraniczne dyplomy? +++ Festyn dworcowy +++ Gospodarczy cud w Görlitz +++ Polsko-niemieckie warsztaty pomagają w znalezieniu pracy +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

POLITYKA

Kasy gmin świecą pustkami

Meklemburgia. Sytuacja finansowa gmin w Meklemburgii-Pomorzu Przednim jest dramatyczna. Według ekspertyzy sporządzonej przez Fundację Bertelsmanna, wiele samorządów jest w stanie realizować swoje zadania tylko przy pomocy kredytów. Mimo to część gmin powoli spłaca zaciągnięte długi. Z raportu fundacji wynika, że łączne zadłużenie gmin wyniosło w 2012 r. 1,9 mld euro. To o 377 mln euro mniej niż w roku 2007. W szczególnie trudnej sytuacji znajdują się powiaty Pomorze Przednie-Greifswald oraz Pojezierze Meklemburskie. Ekspert ostrzegają, że w przyszłości sytuacja finansowa gmin może jeszcze się pogorszyć. Doprowadzą do tego m.in. zapowiadany koniec pakietu solidarnościowego, wypłacanego w ramach wyrównania różnic między wschodem a zachodem kraju, malejąca liczba ludności, coraz niższe wpływy z podatków. Już teraz eksperci mówią o wprowadzeniu na poziomie komunalnym hamulca zadłużenia. Miałyby to ochronić samorządy przed krachem finansowym.

» [Nordkurier, 20.08.2013](#)

KULTURA

Greifswald uczy wielkiego malarza

Greifswald. W najbliższą sobotę (31 sierpnia) w Greifswaldzie otwarte zostanie centrum Caspara Davida Friedricha – jednego z najbardziej znanych malarzy epoki romantyzmu. W całym mieście odbędą się zaś imprezy popularyzujące sylwetkę wielkiego syna miasta. Do akcji przyłączyło się dziewięć instytucji, m.in. Socjokulturalne Centrum św. Ducha, Muzeum Pomorskie i Uniwersytet w Greifswaldzie. Imprezy przygotowano zarówno dla dzieci, jak i dorosłych. W programie m.in. wspólne malowanie obrazów, zwiedzanie uniwersytetu, spacer po śladach średniowiecznego Greifswaldu, dyskusje o dziełach i życiu Caspara Davida Friedricha, koncerty organowe i chórálne w katedrze pw. św. Mikołaja. Całodzienne bilety wstępu na imprezy kosztują – 4 euro (dorośli) i 2 euro (dzieci).



» Fot. Pomnik malarza Caspara Davida Friedricha w jego rodzinnym Greifswaldzie. Autor: [Schiwago](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#).

Licencja: [CC-BY-3.0](#)

» [Nordkurier, 22.08.2013](#)

» Szczegółowy program: [Dzień z Casparem Davidem Friedrichem](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Nie będzie zakazu picia alkoholu w miejscach publicznych

Anklam. Zapowiadane wprowadzenie zakazu spożywania alkoholu w miejscach publicznych w Anklam nie dojdzie do skutku. Sceptyczni wobec planów byli zarówno przedstawiciele powiatu, jak i ministerstwo spraw wewnętrznych. Zdaniem urzędników, jest niewielka szansa na to, by w przypadku zaskarżenia go przez mieszkańców, zakaz nie został uchylony przez sąd. Podobne przypadki zdarzały się już w poprzednich latach w innych miastach. Konieczności wprowadzenia zakazu nie widzi także Michael Galander, burmistrz Anklam. „Dyskuje o atmosferze panującej w ubiegłym roku na rynku doprowadziły do tego, że policja częściej pojawia się w tym miejscu” – uważa burmistrz. Mieszkańcy domagali się jednak wprowadzenia zakazu spożywania alkoholu nie tylko na rynku, ale także w parkach miejskich i na bulwarze.

» [Nordkurier, 19.08.2013](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Coraz więcej plantacji konopii

Meklemburgia. 15 nielegalnych upraw konopii zlikwidowała już w tym roku policja w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. Funkcjonariusze przyznają, że plantatorzy działają niezwykle profesjonalnie, co pozwala przypuszczać, że chodzi o zorganizowaną przestępczość narkotykową. Popularność upraw rośnie wraz z

ceną marihuany. Z tysiąca sadzonek konopii można uzyskać narkotyk o wartości 320 tys. euro. Wykrywalność sprawców w przypadku nielegalnych upraw konopii wynosi 95 proc. Jedną z największych plantacji odkryto kilka miesięcy temu w Löcknitz. Prowadzili ją Polacy, w opuszczonym budynku wojskowym. Policja zabezpieczyła na miejscu sadzonki, które mogły przynieść plantatorom ponad 1,5 mln euro zysku.

» [Nordkurier, 20.08.2013](#)

EDUKACJA

Nauczyciele na emeryturze pilnie poszukiwani

Meklemburgia. Malejąca liczba nauczycieli sprawiła, że coraz mniej pedagogów ma czas na nauczanie po godzinach w tzw. uniwersytetach ludowych (Volkshochschule). Placówki w całej Meklemburgii-Pomorzu Przednim pilnie szukają pedagogów, także emerytów, którzy gotowi są w wolnych chwilach poprowadzić kursy np. komputerowe, języka obcego, gotowania, gimnastyki, gry na instrumencie, tańca. We wrześniu rozpocznie się bowiem kolejny rok szkolny na uniwersytetach ludowych. Programy kursów są gotowe, nie wszystkie placówki mają jednak skompletowaną kadrę. „Kto nie czuje się wystarczająco przygotowany pod względem pedagogicznym, może u nas odbyć podstawowy kurs z zakresu nauczania osób dorosłych” – mówi Ines Schmidt, dyrektor Zrzeszenia Uniwersytetów Ludowych w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. W ubiegłym roku w 5 tys. kursów udział wzięło ponad 53 tys. osób.

» [Nordkurier, 19.08.2013](#)

ROZWÓJ MIAST

Koniec prestiżowego projektu?

Pasewalk. Gdy w 2001 r. w ramach obchodów 750-lecia Pasewalku otwierano forum kulturalne „Historyczne U” (nazwa pochodzi od kształtu budynków), w mieście zapanowała euforia. Wyremontowane zabytkowe stajnie książęce, w których odbywają się imprezy kulturalne, miały stać się magnesem przyciągającym turystów. Dwanaście lat po otwarciu forum z euforii niewiele zostało, a miasto zastanawia się, co zrobić z obiektem. Mimo kolejnych zaplanowanych imprez kulturalnych, forum w większości stoi puste. „Brakuje nam menadżera. Nie mam jednak odpowiedniej osoby na to stanowisko” – mówi Rainer Dambach, burmistrz Pasewalku i przyznaje, że przyszłość obiektu jest niejasna.

» [Nordkurier, 22.08.2013](#)

WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Powstaje polsko-niemiecki film o pograniczu

Löcknitz. Polsko-niemiecki zespół autorów i kamerzystów kręci na Pomorzu film wizerunkowy o pograniczu. Projekt zainicjowały wspólnie powiat Pomorze Przednie-Greifswald oraz miasto Szczecin. Film ma ukazywać zalety pogranicza. „Chcemy podkreślić, że na pograniczu są nie tylko problemy, ale także wzorcowe

projekty” – mówi Erik Lötsch z firmy produkującej film. Obraz ma liczyć osiem minut i być wykorzystywany do promocji pogranicza. Premierę filmu zaplanowano na początek października w Szczecinie. Następnie otrzymają go na płycie DVD placówki edukacyjne po polskiej i niemieckiej stronie Odry. Film ma bowiem także służyć do integrowania mieszkańców pogranicza.

» [Nordkurier, 20.08.2013](#)

ZAPOWIEDŹ

Polskie Dni za miedzą

Pasewalk/Ueckermünde/Greifswald. W miniony czwartek rozpoczęły się w Pasewalku „Polskie Dni”. Impreza potrwa do 21 września, a poszczególne punkty programu będą odbywać się w całym landzie. W sobotę 31 sierpnia w Spichlerzu Kultury (Kulturspeicher) w Ueckermünde otwarta zostanie wystawa obrazów Bernadety Wdzięcznej oraz fotografii Andrzeja Łazowskiego. Wernisaż uświetni koncert. Początek imprezy o godz. 16. W dniach od 2 do 7 września w Eggesin odbywać się zaś będą warsztaty kreatywne dla młodzieży z Polski i Niemiec. 9 września w Greifswaldzie zaprezentowana zostanie książka „Wygnańcy” szczecińskiego prof. Jana M. Piskorskiego, opowiadająca o wypędzeniach ludności w XX w. Organizatorem Polskich Dni jest Polsko-Niemieckie Towarzystwo Meklemburgii-Pomorza Przedniego.

» [Nordkurier, 19.08.2013](#)

» [Ostsee Zeitung, 20.08.2013](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

INFRASTRUKTURA

Kandydat do parlamentu przeciwny budowie mostu na Nysie

Coschen. Lars Wendland, kandydat partii SPD do Bundestagu z powiatu Odra-Szprewa, stwierdził, że jest przeciwny budowie mostu na Nysie w miejscowości Coschen. Jego zdaniem, obiekt ten jest w tym miejscu niepotrzebny. „Dużo bardziej widzę potrzebę budowy mostu w Eisenhüttenstadt” – stwierdził Wendland. Inwestycja w Coschen jest planowana od dawna. Ma być finansowana m.in. ze środków unijnych. Most ma zastąpić zniszczony w czasie wojny obiekt. Propozycja budowy mostu w Eisenhüttenstadt zdziwiła słuchaczy obecnych na spotkaniu z kandydatem na posła. Temat nowego mostu jest wprawdzie od dawna dyskutowany, ale znacznie częściej zwraca się uwagę na potrzebę budowy takiego obiektu na północy od miasta – w miejscowości Aurith.

» [Märkische Oderzeitung, 20.08.2013](#)

ROZWÓJ MIAST

Prenzlau ma nowe centrum

Prenzlau. Po ponad dwóch latach prac budowlanych w minionym tygodniu otwarto uroczyście przebudowane centrum miasta. Inwestycja została zrealizowana na życzenie mieszkańców, którzy protestowali przeciwko wybudowaniu w tym miejscu kolejnego centrum handlowego. W 2008 r. w mieście odbyło się referendum w tej sprawie. Zdecydowana większość mieszkańców opowiedziała się przeciwko budowie sklepu wielkopowierzchniowego. W 2010 r. rozpoczęła się przebudowa placu. Na rynku powstały m.in. nowoczesne budynki mieszkalne, fontanna, sklepy, lokale usługowe, kawiarnie. Inwestycja kosztowała 10 mln euro.



» Fot. Prenzlau może pochwalić się nowym centrum (na zdjęciu jeszcze w budowie). Autor: M. Stefanek

» [Märkische Oderzeitung, 22.08.2013](#)

» [Nordkurier, 21.08.2013](#)

WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Guben chce zarządzać polsko-niemieckimi projektami

Guben. Co cztery lata swoją siedzibę zmienia Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej. Obecnie placówka mieści się w Zielonej Górze. W 2014 r. kierowanie nią chce przejąć Guben. Miasto złożyło właśnie wniosek do ministerstwa gospodarki w Poczdamie o zaakceptowanie lokalizacji. „Oznaczałoby to dla nas poprawę wizerunku” – twierdzi Fred Mahro, burmistrz Guben, i dodaje: „Taka instytucja po prostu przynależy do pogranicza”. Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej zajmuje się polsko-niemieckimi projektami na pograniczu.

» [Lausitzer Rundschau, 19.08.2013](#)

POLITYKA SPOŁECZEŃSTWO

Gminy obawiają się protestów przeciwko uchodźcom

Neuhardenberg/Berlin. Brandenburskie gminy, które szykują się do przyjęcia uchodźców z Syrii i innych krajów, obawiają się protestów mieszkańców. W ubiegłym tygodniu do gwałtownych demonstracji doszło we wschodniej dzielnicy Berlina Hellersdorf, gdzie schronienie znalazło ok. dwustu uchodźców. W Brandenburgii żyje obecnie blisko 5 tys. osób starających się o azyl. Kolejne 3300 przyjętych zostanie do końca roku. Trafiają oni m.in. do ośrodka w Neuhardenbergu. „Istnieje niebezpieczeństwo, że prawnicy będą próbować wykorzystać przyjęcie uchodźców do swoich celów” – mówi Lutz Amsel, przedstawiciel powiatu Märkisch-Oderland. Jest on jednak przeciwny wprowadzeniu wokół ośrodków dla uchodźców specjalnych stref, w których zabronione jest demonstrowanie. O takie strefy zabiega Monika Lüke, pełnomocniczka ds. integracji

w Berlinie. Na terenie Brandenburgii tylko ok. 60 proc. uchodźców mieszka w ośrodkach. Pozostała część osób zakwaterowana jest w mieszkaniach. Nowa koncepcja rządu Brandenburgii, która ma być dyskutowana w najbliższych dniach, zakłada zwiększenie zakwaterowania azylantów w mieszkaniach.

» [Märkische Oderzeitung, 21.08.2013](#)

ROLNICTWO

Rekordowe żniwa, ale mniejsze zyski

Brandenburgia. Rolnicy z Brandenburgii spodziewają się rekordowych żniw. Z pól zebranych zostanie prawdopodobnie ok. 3 mln ton zboża. To o 700 tys. ton więcej niż przed rokiem. Mimo to nadzieje rolników na większe zyski są niewielkie. W ostatnich tygodniach ceny zboża spadły bowiem nawet o 30-40 proc. W poprzednim roku za tonę zboża rolnicy otrzymywali w skupie od 200 do 245 euro za tonę. W tym roku powierzchnia pól w Brandenburgii została zwiększona o ok. 4,7 proc. Łącznie rolnicy mają do dyspozycji 507 tys. ha pól.

» [Lausitzer Rundschau, 20.08.2013](#)

ZAPOWIEDŹ

Seminarium „Graniczne doświadczenia”

Prenzlau. Jak i o czym informują media po obu stronach Odry? Jak zmienił się region przygraniczny w czasie blisko 10 lat członkostwa Polski w Unii Europejskiej? Jakie wyzwania stoją wciąż przed mieszkańcami pogranicza? Na te i wiele innych pytań, odpowiedzi będą szukać polscy i niemieccy dziennikarze oraz osoby zainteresowane tematyką pogranicza. Seminarium odbędzie się w sobotę 7 września w Prenzlau, w budynku Uckerwelle przy Brüssower Allee 48a. Początek spotkania o godz. 10.00. Koniec zaplanowano na godz. 18.00. Zgłoszenia do udziału w seminarium przyjmowane są do 1 września. Koszt uczestnictwa wynosi symboliczne 3,50 euro (płatne na miejscu). Dodatkowe pytania oraz zgłoszenie chęci udziału prosimy kierować na adres: martin.kujawa@dpg-brandenburg.de

ZAPOWIEDŹ

Jak uznawać zagraniczne dyplomy?

Gartz. 17 września w Gartz nad Odrą odbędzie się spotkanie informacyjne na temat uznawania zagranicznych kwalifikacji zawodowych. Od godz. 13.00 do 16.00 będzie można dowiedzieć się m.in., czym jest ustawa o uznaniu kwalifikacji zawodowych zdobytych za granicą, co umożliwi, a także jak i gdzie można starać się o uznanie swoich kwalifikacji. Udział w spotkaniu jest bezpłatny, a pytania do eksperta z tej branży można kierować wcześniej na adres: julia.lexow-kapp@masf.brandenburg.de.

» Rozmowy, także indywidualne, będą tłumaczone na język polski. Organizatorem spotkania jest IQ Netzwerk Brandenburg oraz Urząd Gminy w Gartz. Eksperci czekać będą na chętnych w budynku urzędu przy Kleine Klosterstraße 153.

ZAPOWIEDŹ

Festyn dworcowy

Frankfurt nad Odrą. W najbliższą sobotę 31 sierpnia Frankfurt zaprasza na festyn dworcowy. W programie m.in. specjalne kursy pociągów ODEG do miejscowości Schönfließ oraz terminalu kontenerowego (od godz. 10.45 – zakup biletów w pociągu), wystawa eksponatów kolejowych, przejażdżki drezyną, stoiska z artykułami modelarskimi. Festyn potrwa do godz. 17.

GOSPODARKA

Gospodarczy cud w Görlitz

Görlitz. Fabryka podeszw do butów Alsa zamierza przenieść swoją siedzibę do Görlitz. Dzięki temu w mieście powstanie 280 nowych miejsc pracy. To nie koniec dobrych wiadomości. Jesienią w Görlitz przedsiębiorstwo Elbe Flugzeugwerke z Drezna rozpocznie produkcję części do samolotu. Zatrudnienie znajdzie tu 100 osób. Tyle samo osób zamierza zatrudnić Call-Center SQS. Setki nowych miejsc pracy dają nadzieję na powrót tych, którzy opuścili miasto z powodów ekonomicznych. Przedstawiciele branży gospodarczej twierdzą jednak, że Görlitz nie ma tak wiele wykwalifikowanej kadry, by obsadzić stanowiska pracy. „Mamy tu wysoką jakość życia, ale trzeba jeszcze poprawić wizerunek miasta i rozpropagować go na zewnątrz” – uważa Heiko



Kammler z zrzeczenia przedsiębiorców w Görlitz. W najbliższym czasie miasto planuje m.in. wysłanie do Hesji, gdzie obecnie mieści się fabryka Alsa, trzystu pakietów powitalnych z informacjami o przygranicznym mieście. Kammler uważa, że Görlitz doskonale wykorzystuje swoje położenie i w ostatnim czasie nauczyło się, jak pozyskiwać i obsługiwać inwestorów. To jego zdaniem recepta na sukces gospodarczy miasta. „Wnioski od przedsiębiorców są załatwiane w ratuszu bardzo szybko. Już dawno nie słyszałem żadnych narzekań od inwestorów” – uważa przedsiębiorca.

» Fot. Görlitz przeżywa boom gospodarczy. Autor: M. Stefanek

» [Sächsische Zeitung, 22.08.2013](#)

WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Polsko-niemieckie warsztaty pomagają w znalezieniu pracy

Weißwasser. Od 27 lat w miejscowości Weißwasser w Saksonii organizowany jest obóz dla młodzieży z Polski i Niemiec. Podczas dziesięciodniowych zajęć młodzi ludzie uczą się m.in. grafiki, malowania i rysowania, a także języka kraju sąsiada. Początkowo warsztaty miały zagospodarować młodzieży czas podczas wakacji. Coraz częściej się jednak zdarza, że uczestnictwo w warsztatach pomogło uczestnikom

później znaleźć pracę lub dostać się na wymarzone studia. Przynajmniej ośmioro uczestników studiuje architekturę lub sztukę. Projekt finansowany jest ze środków Polsko-Niemieckiej Wymiany Młodzieży, powiatu Görlitz oraz Euroregionu Nysa.

» [Sächsische Zeitung, 22.08.2013](#)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

LandZukunft

LandZukunft
Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Województwo
Zachodniopomorskie



Drodzy czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy. Prosimy o kontakt: presseschau@dpg-brandenburg.de

Nasi abonenci:

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)